

**Patricia FARANT**

267 Bd Charles Barnier – 83000 Toulon

Née le 26 janvier 1978

**Téléphone** : 06 24 94 41 06

**Email** : farant.patricia@neuf.fr

patriciafarant@hotmail.com

## TRADUCTEUR FRANÇAIS-ANGLAIS-ESPAGNOL

### EXPERIENCE PROFESSIONNELLE DANS LA TRADUCTION

- Depuis 2005 :
  - **Traduction** :  
Milieu médical/pharmaceutique : études cliniques, rapports médicaux, RCP, notices et compositions de médicaments, documents EMA, AMM, cardiologie, oncologie, radiothérapie, dentaire, vétérinaire, dermatologie, biochimie, diagnostic *in vitro*, compléments alimentaires, appareils et équipements médicaux, orthopédie, aides auditives, cosmétique, fauteuils roulants, fiches de données de sécurité, etc.  
Autres domaines : juridique, agroalimentaire, etc.
- Avril/septembre 2005 :
  - Biocentric – fabricant et distributeur de tests de diagnostic (Bandol 83150)
    - **Traduction** de notices, plaquettes commerciales, abstracts pour le milieu médical (anglais-français et français-anglais).
- Octobre 2004/février 2005 :
  - Agence de traduction Fabertrad (Mexico)
    - **Traduction et relecture** de documents techniques pour le milieu du bâtiment, électricité, sécurité...
- Mai/août 2004 :
  - La Gazette du Laboratoire – journal destiné au milieu du laboratoire (Riorges 42153)
    - **Traductions médicales**
    - **Rédaction** d'articles pour le journal
- Février/mai 2004 :
  - Agence de traduction Grupo Figa (Mexico)
    - **Traductions et relecture** (espagnol-français)
- Janvier/septembre 2003 :
  - Clinica Medica Integral Tecnica Vital S.C. (Mexico)
    - **Traduction** d'articles scientifiques et médicaux (anglais, français, espagnol)
    - Recherche documentaire
- Juillet 2001 :
  - Guide touristique français-anglais
- Janvier/septembre 2000 :
  - Jeune fille au pair en Angleterre.

### FORMATION

- 2005 :
  - **Master 2 Communication Internationale en Sciences de la Santé** (Université Lyon 2)
- 2004 :
  - **Master 2 Traduction et Documentation Scientifiques et Techniques** (Université de Pau et des Pays de l'Adour)
- 2003 :
  - **Certificat d'Etudes Supérieures en Traduction et Relations Internationales** (ESTRI -Faculté Catholique de Lyon)
- 2002 :
  - Diploma in Business English (diplôme de la Chambre de Commerce franco-britannique)
- 2002 :
  - Diploma Superior de Español Comercial (diplôme supérieur de la Chambre de Commerce franco-espagnole)
- 2000 :
  - Certificate in Advanced English (diplôme de l'Université de Cambridge)
- 1999 :
  - DEUG LLCE anglais (Université Jean Monnet – Saint Etienne)
- 1996 :
  - Baccalauréat littéraire (Lycée Jean Puy – Roanne)

### AUTRES CONNAISSANCES

- **Informatique** : SDL Trados Studio 2021, Wordfast Pro, Across, MemoQ, Microsoft Office 2013, Paint Shop Pro.